



Chapitre 31 - Le Suffixe "-O" de Référence

Le "-O" de référence possède de nombreux emplois, le point commun entre tous ces emplois étant qu'il fait toujours référence à un nom implicitement présent dans le discours.

- Il sert à former le démonstratif de référence. (Voir : [Chapitre 15.](#))
- Il sert à former les emphatiques de type **NDIYO** et **SIYO**. (Voir : [Chapitre 27.](#))
- Il peut être suffixé à la particule associative **NA** (= et, avec).
- Il joue le rôle de pronom complément d'objet avec le verbe **KUWA NA**.
- Il peut être suffixé à l'adjectif **-INGINE** (= autre).
- Il constitue le premier élément de l'expression **-O -OTE**.
- Il sert à former des locutions et des prépositions locatives. (Voir : [Chapitre 45.](#))
- Le "-O" seul suffixé au verbe correspond à un pronom relatif. (Voir : [Chapitre 52.](#))

Le suffixe "-O" de référence s'accorde en classe au nom auquel il se rapporte en utilisant la série des préfixes pronominaux. Une exception : le suffixe de référence de la classe 1 = **-YE**.

GENRE / Classes	SINGULIER		PLURIEL	
M-/WA- (Cl 1/2)		-YE	WA+O	-(W)O
M-/MI- (Cl 3/4)	U+O	-(W)O	I+O	-YO
JI-/MA- (Cl 5/6)	LI+O	-LO	YA+O	-YO
KI-/VI- (Cl 7/8)	KI+O	-CHO	VI+O	-VYO
N- (Cl 9/10)	I+O	-YO	ZI+O	-ZO
U- (Cl 11, 14)	U+O	-(W)O	ZI+O	-ZO
KU- (Cl 15)	KU+O	-KO		
Classes locatives	PA+O KU+O M(U)+O	-PO -KO -MO		

1. Le "-O" de référence suffixé à "NA" :

Le "-O" de référence s'accroche à la particule **NA**, en respectant les accords de classe.

EXEMPLES :

Wazazi wangu wanakaa mjini. Ninakaa karibu nao. Mes parents habitent en ville. J'habite près d'eux.

Uko mpira mpya. Watoto wanacheza nao. Voici un ballon neuf. Les enfants jouent avec.

Hiyo kazi nzuri. Uendelea nao. Voici du bon travail. Continuez ainsi.

2. Le "-O" de référence comme pronom complément d'objet :

Le verbe **KUWA NA** (= avoir), n'admet pas d'infixe complément d'objet. Dans ce cas particulier c'est le suffixe "-O" de référence qui joue le rôle de pronom complément d'objet. Mais il ne s'emploie qu'à la forme affirmative.

EXEMPLES :

Una kitabu ? - Ninacho / Sina.

Tu as un livre ? - J'en ai un / Je n'en ai pas.

Punda anaye Ali ? - Anaye / Hana.

Ali a un âne ? - Il en a un / Il n'en a pas.

Hamisi anavyo vitabu vyangu.

Hamisi a mes livres.

Vitabu vyangu anavyo Hamisi.

3. Le "-O" de référence suffixé à "-INGINE" :

L'adjectif **-INGINE** (=autre) suivi du suffixe **-O** prend le sens particulier de "comme", "semblable".

EXEMPLES :

Watu wengineo.

D'autres gens comme eux.

Mambo mengineyo.

D'autres affaires semblables.

Vyombo vinginevyo.

D'autres outils comme ceux-ci.

Mahali penginepo.

D'autres endroits semblables.

4. Le "-O" de référence dans la locution "-O -OTE" :

Cette locution signifie "n'importe qui / quoi / où / quel /...".

EXEMPLES :

Kiasi cho chote.

N'importe quelle quantité.

Ko kote uendako.

Où que tu ailles.

Kwa vyo vyote.

En tous les cas.

Uliza mtu ye yote.

Demande à n'importe qui.

Siwezi kukupa (kitu) cho chote.

Je ne peux rien vous donner.

VOCABULAIRE

aina	une espèce	bahasha	une enveloppe
akiba	une réserve, économie	bendera	un drapeau
alama	un signe, une marque	bilauri	un verre
amri	un ordre	birika	une théière
anwani	une adresse	bustani	un jardin

asili

l'origine

chapa

une marque (de fabrique)

EXERCICES

EXERCICE 1 : Traduisez en swahili :

1. Je vais avec lui.
2. Je vais avec eux.
3. Les enfants jouent avec (le chat).
4. Les journaliers partent avec (la voiture).
5. Les voyageurs arrivent avec (les bagages).
6. J'habite près d'eux.
7. Tu as un verre ? - J'en ai un.
8. Tu as une théière ? - Je n'en ai pas.
9. Tes parents ont un jardin ? - Ils en ont un.
10. Le chasseur a un fusil ? - Il n'en a pas.
11. Regardons d'autres affaires semblables.
12. Ils habitent avec d'autres gens comme eux.
13. Prends n'importe quel verre.
14. Demande ton chemin à n'importe qui.
15. Donne-lui n'importe quoi.

EXERCICE 2 : Traduisez en français :

1. Kitabu hiki ndicho nikitakacho.
2. Katika bustani yetu mna michungwa na miti mengineyo.
3. Walikuja askari na watu wengineo.
4. Nunua chapa ye yote ya mafuta.
5. Usimpe kitanda mgonjwa ye yote.
6. Mtoto ye yote anaweza kwenda shuleni.
7. Una sukari ? - Ninayo.
8. Mgonjwa ana dawa ? - Hana.
9. Sokoni kuna watu ? - Hakuna.
10. Unazo habari za mwenzetu kijijini ?
11. Humo nyumbani, kitu cho chote ni chake mwenyewe.
12. Wanafunzi wana kalamu ? - Wanazo.
13. Nyumba yako ni ipi ? - Ni hii, nayo pia ni mbovu.
14. Nataka kujenga nyingine, lakini hapana matofali yo yote.
15. Ninaweza kufanya kazi ya seremala na kazi nyinginezo.

[Chapitre précédent](#)[Chapitre suivant](#)[Table des Matières](#)